

Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari mübadelelere ve tediyelerin tanzimine mütaallik 12 Eylül 1945 tarihli Anlaşmaya zeylen 6 Ocak 1958 tarihinde imzalanan Lâhikanın tasdikine dair kanun lâiyhası ve Hariciye ve Bütçe encümenleri mazbataları (1/189)

T. C.

Başvekâlet

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi

Sayı: 71/688/1207

16 . IV . 1958

Türkiye Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine

Hariciye Vekâletince hazırlanan ve Yüksek Meclise takdimi İcra Vekilleri Heyetince 4 . IV . 1958 tarihinde kararlaştırılan Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari mübadelelere ve tediyelerin tanzimine mütaallik 12 Eylül 1945 tarihli Anlaşmaya zeylen 6 Ocak 1958 de imzalanan Lâhikanın tasdikine mütedair kanun lâiyhası esbabı mucibe ve ilişkileriyle birlikte sunulmuştur.

Mezkûr lâhikanın 25 . III . 1958 tarihli ve 4/10095 sayılı İcra Vekilleri Heyeti kararnamesiyle tasvibolunduğunu saygılarımla arz ederim.

Başvekil

A. Menderes

ESBABI MUCİBE

Türkiye ile İsviçre arasındaki ticari münasebetlerin ahdi esasını 12 Eylül 1945 tarihinde Bern'de imzalanan Ticari mübadelelere ve tediyelerin tanzimine mütaallik Anlaşma teşkil etmektedir.

Bu kerre, mezkûr Anlaşmanın tatbikatını gözden geçiren Türkiye ve İsviçre hükümetleri, hali hazır şartları nazarı dikkate alarak, iki memleket arasındaki ticari mübadelelerin daha ziyade inkişafına imkân verecek esasları tesbit etmişler ve bu maksatla Bern'de cereyan eden müzakereler neticesinde 6 Ocak 1958 tarihinde, Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari Mübadelelere ve Tediyelerin Tanzimine mütaallik 12 . IX . 1945 tarihli Anlaşmaya müzeyyel lâhikayı imzalamışlardır.

İşbu lâhika gereğince, İsviçre'ye yapılacak ihracat bedellerinden lâhika'ya ek listede gösterilen nispetlerde yapılacak kesintilerin ancak yarısı müterakim alacakların tasfiyesi için «II numaralı Tâli Hususi Hesaba», diğer yarısı da İsviçre'den ithalât yapılmak üzere «I numaralı Tâli Hususi Hesaba» geçirilecektir. Böylece, şimdiye kadar İsviçre'ye yapılan ihracat bedellerinden müterakim alacaklara tahsis olunan miktar % 50 azalacağı cihetle bu memlekettten yapacağımız ithalâtın bu nispet dâhilinde artması imkânı hâsıl olacaktır.

İsviçre'ye yapılacak ihracat bedellerinin, I ve II sayılı Tâli Hususi hesaplara geçirilecek kısmından gayrısı, evvelece olduğu gibi mer'i esas anlaşmalar ahkâmı dairesinde EPU hükümlerine tâbi olacaktır.

Diğer taraftan, mezkûr lâhika ile, İsviçre'nin memleketimize tehzizat malzemesi ihracını tes-hil ve İsviçreli ihraatçıların kredi yolu ile finanse edilmelerini sağlamak maksadiyle İsviçre-makamlarının mer'î mevzuat çerçevesi dâhilinde devlet garantisi vermesi imkânı temin edilmiş-tir.

İsviçre ile memleketimiz arasındaki ticari mübadelelerin gelişmesine ve tediycelerin daha mü-sait şekilde cereyanına ve binnetice memleketimizin menfaatlerine hizmet edecek mahiyette mü-talâa edilen işbu lâhika Büyük Millet Meclisinin yüksek tasdikine sunulur.

Hariciye Encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Hariciye Encümeni

22 . I . 1959

Esas No. 1/189

Karar No. 13

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederas-yona arasında Ticari mübadelelere ve tediyele-rin tanzimine mütaallik 12 Eylül 1945 tarihli Anlaşmaya zeylen 6 Ocak 1958 tarihinde imza-lanan lâhikamın tasdikine dair kanun lâyihası, ilgili hükümet temsilcilerinin iştirakiyle encüme-nimizde tetkik ve müzakere edildi.

Gerek Hükümet lâyihası esbabı mucibesinde zikredilen hususlar gerekse Hükümet temsilcile-rinin verdikleri izahat encümenimizce de muva-fık mütalâa edildiğinden lâyiha aynen kabul edildi.

Havalesi gereğince Ticaret Encümenine tevdi buyurulmak üzere Yüksek Reisliğe saygı ile su-nulur.

Hariciye Encümeni Reisi Mazbata Muharriri

İzmir

Kastamonu

M. Çavuşoğlu

B. Aktaş

Kâtip

Amasya

Adana

Antalya

İ. Olgaç

H. Eroğlu

B. Onat

Bilecik

E. Çolak

Çorum

K. Terzioğlu

Giresun

M. Şener

Kayseri

F. Köşkeroğlu

Manisa

H. Bayur

Mardin

V. Dizdaroğlu

Niğde

Ş. R. Soyser

Sivas

E. İmer

Urfa

E. M. Karakurt

Çankırı

A. K. Barlas

Gaziantep

A. Ocak

İzmir

N. Pınar

Kırklareli

Ş. Bakay

Manisa

Ş. Ergin

Mardin

A. Uras

Sakarya

H. O. Erkan

Çorum

S. Baran

Giresun

H. Bozbağ

İzmir

İ. Sipahioğlu

Manisa

S. Ağaoğlu

Manisa

N. Körez

Nevşehir

M. H. Ürgüblü

Sivas

N. Çubukçu

Sivas

K. Kıvıkoğlu

Van

T. Doğanşeker

Ticaret Encümeni mazbatası

T. B. M. M.
Ticaret Encümeni
Esas No. 1/189
Karar No. 17

17 . II . 1959

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari mübadelelere ve tediyelerin tanzimine mütaallik 12 Eylül 1945 tarihli Anlaşmaya zeylen 6 Ocak 1958 tarihinde imzalanan lâihanın tasdikine dair kanun lâiyhası, ilgili hükümet temsilcilerinin iştirakiyle encümenimizde tetkik ve müzakere olundu :

Gerek hükümet lâiyhası esbabı mucibesinde zikredilen hususlar gerekse hükümet temsilcilerinin verdikleri izahat encümenimizce de muvafık mütalâa edildiğinden lâiya aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Umumi Heyetin tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Ticaret Encümeni Reisi M. M.
Konya Manisa
N. Tahralı N. Sadı Altuğ

Kâtip	Ankara	Ankara
Konya	Ankara	Ankara
M. Güzellikinci	M. A. Ceritoğlu	N. Ciritoğlu
Ankara	Antalya	Antalya
H. Tez	M. Ak	İ. Subaşı
Aydın	Balıkesir	Çankırı
H. Coşkun	F. Ocak	K. Tabak
Çorum	Kars	Kayseri
F. Hacirecepoğlu	F. Aktaş	Ö. Başeğmez
Konya	Ordu	Ordu
Ö. Şeker	K. Sağra	M. Tekin
		İmzada bulunamadı
Trabzon		Yozgad
F. Karanis		N. Tanıl

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari mübadelelere ve tediyelerin tanzimine mütaallik 12 Eylül 1945 tarihli Anlaşmaya zeylen 6 Ocak 1958 de imzalanan Lâihanın tasdikine mütedair kanun lâiyhası

MADDE 1. — Türkiye ile İsviçre arasında Ticari mübadelelere ve tediyelerin tanzimine mütaallik 12 Eylül 1945 tarihli Anlaşmaya zeylen 6 Ocak 1958 tarihinde Bern'de imzalanan lâhika kabul ve tasdik edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinde me-riyete girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti meburdur.

4 . IV . 1958
Başvekil Devlet Vekili ve
A. Menderes Hariciye V. V.
S. Ağaoglu
Devlet Vekili Devlet Vekili
E. Kalafat M. Kurbanoglu

Adliye Vekili	Millî Müdafaa Vekili
E. Budakoğlu	E. Menderes
Dahiliye Vekili	Hariciye Vekili
Dr. Namık Gedik	
Maliye Vekili	Maarif Vekili
H. Polatkan	C. Yurdımcı
Nafia Vekili	Ticaret Vekili
T. İleri	A. Aker
Şih. ve İç. Mua. Vekili	Güm. ve İn. Vekili
Dr. L. Kırdar	H. Hüsmen
Ziraat Vekili	Münakalât Vekili
N. Ökmen	F. Uçaner
Çalışma Vekili	Sanayi Vekili V.
H. Erkmen	A. Aker
Bas.-Yay. ve Turz. Vekili	İmar Vekili
S. Yırcalı	M. Berk

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE İSVİÇRE KONFEDERASYONU ARASINDA TİCARİ MÜBADELELERE VE TEDİYELERİN TANZİMİNE MÜTAALLİK 12 EYLÜL 1945 TARİHLİ ANLAŞMAYA ZEYLEN 6 OCAK 1958 DE İMZALANAN LÂHİKA

Tediyelerin icrasını kolaylaştırmak suretiyle, iki memleket arasındaki ticari mübadeleleri artırmak arzusunda olan Türk ve İsviçre hükümetleri, aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır :

Madde — 1.

İsviçre Millî Bankası, T. C. Merkez Bankası adına, «Hususi Hesap» namıyla bir İsviçre Frangı hesabı tutacaktır. Bu hesap, «Hususi I» ve «Hususi II» isimli iki tâli hesabı ihtiva edecektir.

Madde — 2.

I ve II numaralı Tâli Hususi hesaplar, ilişik listede gösterilen Türk malları için yapılacak ödemelerin, aynı listede tesbit edilen yüzdeleriyle beslenecektir. Tâli Hesabın her birine bu yüzdelerin yarısına tekabül eden meblâğ geçirilecektir.

Madde — 3.

İşbu lâhikanın meriyete girmesiyle, «D» hesabının açılmasına ve işlemesine mütaallik bütün vesikalar (hassaten 23 ve 26 Kasım 1953, 15 Nisan 1954, 8 Ağustos 1955 tarihlerinde teati edilen mektuplarla, 15 Nisan 1954, 31 Ocak 1956 ve 23 Şubat 1957 tarihli banka mutabakatları) hükümsüz kalacak ve «D» hesabı katî olarak kapanacaktır.

İşbu lâhikanın meriyete girmesi anında «D» hesabında mevcut bakiyenin 250 000 Frangı II numaralı Tâli Hususi Hesaba ve artan I numaralı Tâli Hususi Hesaba nakledilecektir. Bahis mevzuu 250 000 Frangın 100 000 Frangı «D» hesabı zimmetinden tasfiyesi gereken alacakların tesviyesinde kullanılacaktır.

Madde — 4.

I numaralı Tâli Hususi Hesabın matlubu, İsviçre mallarının bedelini teşkil edip, işbu lâhikanın meriyete girmesinden itibaren vacibütediye olan ödemelerin icrasına tahsis edilmiştir.

Madde — 5.

II numaralı Tâli Hususi Hesabın matlubu, İsviçre menşeli malların ihracatından mütevellit müterakim alacakların tesviyesine tahsis edilmiştir.

Türkiye'ye fiilen ithal edilen İsviçre menşeli mallara mütaallik olup, işbu lâhikanın meriyete girmesinden evvel vacibütediye hale gelen alacaklar ile T. C. Merkez Bankası ve «İsviçre Takas Ofisi» tarafından müşterek mutabakatla aynı şekilde vacibütediye olarak gösterilen alacaklar, müterakim alacak addolunur.

II numaralı Tâli Hususi Hesabın müterakim alacaklar yekûnunun fevkindeki bakiyesi I numaralı Tâli Hususi Hesaba nakledilecektir. T. C. Merkez Bankası buna ait nakil emrini verecektir.

Madde — 6.

I ve II numaralı Tâli Hususi hesapların zırametinden yapılacak tediyeler, T. C. Merkez Bankasına vâkı transfer taleplerinin tarih sırası dâhilinde icra edilecektir.

Madde — 7.

Mübayaada bulunulacak memleketin seçimini Türk ithalâtçısına bırakan ithal lisanslarına istinaden yapılacak tediyeler «A» hesabının zimmetine geçirilecektir.

Türk makamları, yukardaki fıkrada mevzuubahsolanlardan gayri İsviçre malları için de, keza «A» hesabı zimmetinden icra edilecek tediye emirleri vermeye devam edebileceklerdir.

Madde — 8.

Türkiye'ye müteveccih teçhizat malzemesi ihracatını kolaylaştırmak ve İsviçreli ihracatçıya malzemesinin finansmanı için kredi temini imkânını vermek maksadiyle, İsviçre makamları, ihracat rizikosuna karşı Devlet garantisi vermeye âmadedir. Bu nevi her muamele için tetkikat ve karar hakkı, ihracat rizikosuna karşı garanti mevzuundaki 6 Nisan 1939 tarihli federal kanun ahkâmına tevfikân mahfuzdur.

Madde — 9.

I ve II numaralı Tâli Hususi hesapların açılması, Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında ticari mübadelelere ve tediyelerin tanzimine mütedair 12 Eylül 1945 tarihli Anlaşmanın, İsviçre'deki Türk dış borcuna mütaallik I sayılı Protokolü gereğince tarafların yüklenildiği taahhütleri haleldar etmiyecektir. İşbu Lâhikanın 2 nci maddesine tevfikân I ve II numaralı Tâli Hususi hesaplara geçirilen yüzdeler, yukarda mezkûr I sayılı Protokol ahkâmı gereğince ithal edilecek Türk malları bedeline ait ödemelerden alınmyacaktır.

Madde — 10.

İşbu lâhikanın ödemelere mütaallik hükümlerinin tatbik şekilleri, T. C. Merkez Bankası ile «İsviçre Takas Ofisi» arasında müştereken tesbit edilecektir.

İşbu lâhika, 12 Eylül 1945 tarihinde Bern'de imzalanan, Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu arasında Ticari mübadelelere ve tediyelerin tanzimine mütaallik Anlaşmanın ayrılmaz bir cüzünü teşkil etmektedir. Lâhika, 6 Ocak 1958 tarihinde meriyete girecektir.

Bern'de, 6 Ocak 1958 tarihinde, Fransızca iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına
Oğuz Gökmen

Edwin Stopper
İsviçre Federal Konseyi
adına

Lâyihanın, Hususi Hesabın tağdiyesine mütaallik
2 nci maddesine muzaf Ek

Mallar	Yüzdeler	Mallar	Yüzdeler
Çekirdeksiz kayısı	100	Krom cevheri	50
Narenciye	100	Tiftik	100
Bağırsak	50	Fındık	50
Hububat	100	Yumurta	50
Pamuk	60	Soğan	100
Bakır	20	Zeytin	100
İpek döküntüsü	100	Afyon	50
İncir (hurda hariç)	50	Ham deri	50
Yağlı meyvalar	100	Kurşun	50
Yağlı tohumlar	100	Kuru üzüm	50
Yün	50	Şeker	100
Kabuklu sebzeler	100	Tütün	50
Manganez	100	Küspe	100